

Visva-Bharati



**Department of Japanese, Nippon-Bhavana
Bhasha-Bhavana**

M.A. Semester course in Japanese (NEP)

The following courses will be offered in the Department of Japanese

(July 2026)

The syllabi consist of 21 courses

In Accordance with NEP 2020 Two year M.A (Japanese)

Exit Option : [One year with a P. G Diploma in Japanese]

Two years with Degree of M.A in Japanese

1st Semester _____

20 credit courses-Level 400 (5 courses of 4 credits which can be only theory, or only practical or both theory and practical)	JAP 401	Introduction to Japanese Linguistics
	JAP 402	Theory and Practice of Translation
	JAP 403	Modern Japanese Literature – I
	JAP 404	History of Modern Japan – I
	JAP 405	Japanese Culture – I

Course Number: JAP 401
Course Title: Introduction to Japanese Linguistics
Course Credit: 4
Course Contents: Introduction to Linguistics, Lineage of Japanese Language, Phonetics, Semantics, Syntax, Mora vs. Syllable, Loan words, Morphology (Parts of speech), Tense Aspects and Voice etc.

Teaching material:

- 日本語教師のための言語学入門、小泉・保大修館
- 言語学のすすめ、中村・保、下宮・忠雄、大修館書店
- Tsujimura, N. (2014) An Introduction to Japanese Linguistics, Blackwell Publishing
- Koizumi, T. (1993) Gengogaku nyuumon, Taishuukan shoten
- Kashima, T. (2002) Kisokara manabu onseigaku, 3A network
- Language Files, Department of Linguistics, The Ohio State University
- Hajimete no nihongo kyouiku, ASK. 2014

Course Number: JAP 402
Course Title: Theory and Practice of Translation
Course Credit: 4
Course Contents: Theories of Translation, translating Japanese literary pieces into English and vice-versa.

Teaching material:

- Nida, E.A. and C.R. Taber. The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J. Brill, 1974.
- Newmark Peter. A Textbook of Translation. London: Prentice Hall 1988.
- Rukmini Bhaya Nair, Translation, Text and Theory, Sage Publications.
- Bassnett, Susan. Translation Studies, London and New York: Routledge 2002.
- Wakabayashi, Judy. Japanese–English Translation An Advanced Guide. New York: Routledge 2020.

Course Number:	JAP 403
Course Title:	Modern Japanese Literature - I
Course Credit:	4
Course Contents:	Literary works from Meiji to Pre-war Japan. Detailed study of selected works of any five representative authors of this period.
Teaching material:	Authors and works to be selected by the teacher concerned.

Course Number:	JAP 404
Course Title:	History of Modern Japan - I
Course Credit:	4
Course Contents:	Japanese history from Meiji to Taisho (1868-1925). Meiji Revolution, Reforms of Meiji Era, Political developments, Constitutional Government, Japan's industrial revolution, First Sino-Japanese War, The Russo-Japanese War. Change in National leadership during Taisho period, WWI and post war foreign policy, Seeds of Democracy

Teaching material:

- 新日本史 [日本史 B]. 大津・透、久留島・典子、藤田・覚、伊藤・之雄. 山川出版社、東京
- Modern Japan: A Historical Survey, Second Edition, Mikiso Hane, Westview Press
- John Whitney Hall. Japan - From Prehistoric to Modern Times. Center for Japanese Studies, The University of Michigan
- Edwin O. Reischauer. Japan - The story of a Nation. Charles E. Tuttle Co., Tokyo
- Edwin O. Reischauer Charles E. The Japanese Today - Change and Continuity. Tuttle Co., Tokyo
- Sansom, G.B. Japan: A Short Cultural History. The Cresset Press: London, 1938.
- Mikiso Hane, Modern Japan: A Historical Survey. New York: Routledge, 2013.

Course Number: JAP 405

Course Title: Japanese Culture - I

Course Credit: 4

Course Contents: Nature, Climate and Seasons, Customs and Manners Functions and Festivals, Annual events, Life style, Sports etc.

Teaching material:

- 日本文化を英語で紹介する事典. ナツメ社
- 英語で話す「日本の心」、英文日本大事典
- 日本を話そう、ジャパントイズム

2nd semester (Exit with PG Diploma)

20 credit courses-Level 400 (5 courses of 4 credits which can be only theory, or only practical or both theory and practical)	JAP 406	Idiomatic Expressions in Japanese & Letter Writing
	JAP 407	Survey of Japanese Literature – I
	JAP 408	Modern Japanese Literature – II
	JAP 409	History of Modern Japan – II
	JAP 410	Japanese Society and Religion

Course Number: JAP 406

Course Title: Idiomatic Expressions in Japanese & Letter Writing

Course Credit: 4

Course Contents: Japanese Expressions - Onomatopoeic words, *Yonjijukugo*, Proverbs etc. Formal/Business letter writing and writing E-mails.

Teaching material:

- 日本語の手紙の書き方、The Japan Times
- 高嶋泰二編、ことわざの泉、北星堂
- 佐々木瑞枝監修、日常会話で使う慣用表現
- 町谷美夫編、四字熟語を英語でどう表現するか
- Tatematsu, Kikuko. Writing Letters in Japanese. Goodreads
- Writing Business Letters in Japanese. Business Japanese Forum. The Japan Times.

Course Number: JAP 407

Course Title: Survey of Japanese Literature - I

Course Credit: 4

Course Contents: Pre-modern literature, *Haikai* (Matsuo Bashou, Kobayashi Issa) World of Novel (*Kanazoushi*, *Ukiozoushi*, *Kusazoushi*), Edo Literature, *Kamigata* Literature (*Yomibon*, *Sharebon*, *Kokeibon*, *Ninjoubon*), *Gekibungaku* (*Joruri*, *Kabuki*), *Hyakuninisshu* (selected poems).

Teaching material:

- 明説日本文学史、尚文出版

- 市古貞次等編、明解日本文学史、明治書院
- 浜川勝彦著、詳説日本文学史、数研出版、東京
- 小倉百人一首、文英堂

Course Number:	JAP 408
Course Title:	Modern Japanese Literature - II
Course Credit:	4
Course Contents:	Literary works from Postwar to Contemporary Japan. Detailed study of selected works of any five of the representative authors of this period.
Teaching Material:	Authors to be selected by the teacher concerned

Course Number:	JAP 409
Course Title:	History of Modern Japan - II
Course Credit:	4
Course Contents:	Showa & Heisei period (1926~2019). Parliamentarianism and International cooperation, Militarism and Authoritarianism, Pacific War, WWII, Japan's surrender and period of Allied Occupation, Constitution of Japan (1947), Economic growth.

Teaching material:

- 新日本史 [日本史 B]. 大津・透、久留島・典子、藤田・覚、伊藤・之雄. 山川出版社、東京
- Hall, John Whitney. Japan - From Prehistoric to Modern Times. Center for Japanese Studies, The University of Michigan.
- Reischauer, Edwin O. Charles E. Japan - The story of a Nation. Tuttle Co., Tokyo
- Reischauer, Edwin O. Charles E. The Japanese Today - Change and Continuity. Tuttle Co., Tokyo

Course Number:	JAP 410
Course Title:	Japanese Society and Religion
Course Credit:	4
Course Contents:	Characteristics of Japanese Society, Japanese work culture, Education in Japan, Women in Japan, Social problems in Japan, Major religion and new religion in Japan.

Teaching material:

- Japanese Society An update (2nd edition)
日本社会再考 (第2版)
佐々木・瑞枝、門倉・正美 (共著)

北星堂書店 タテ社会の人間関係、講談社現代新書

- Internet material, newspapers, magazines etc.

2nd semester (Continue for PG Degree) _____

One course of 400 level (4 credit) and 4 courses of 500 level (16 credits) can be coursework and research Note: Those who will be continuing upto the end of second year they will go for 16 credit courses of 500 level and 1 course of 4 credits from the 400 level courses. Option to exit should be exercised by the middle of the semester of entry.	JAP 406	Idiomatic Expressions in Japanese & Letter Writing
	JAP 501	Survey of Japanese Literature – I
	JAP 502	Modern Japanese Literature – II
	JAP 503	History of Modern Japan – II
	JAP 504	Japanese Society and Religion

Course Number: JAP 406
Course Title: Idiomatic Expressions in Japanese & Letter Writing
Course Credit: 4
Course Contents: Japanese Expressions - Onomatopoeic words, *Yojijukugo*, Proverbs etc. Formal/Business letter writing and writing E-mails.

Teaching material:

- 日本語の手紙の書き方、The Japan Times
- 高嶋泰二編、ことわざの泉、北星堂
- 佐々木瑞枝監修、日常会話で使う慣用表現
- 町谷美夫編、四字熟語を英語でどう表現するか
- Tatematsu, Kikuko. Writing Letters in Japanese. Goodreads
- Writing Business Letters in Japanese. Business Japanese Forum. The Japan Times.

Course Number: JAP 501
Course Title: Survey of Japanese Literature - I
Course Credit: 4
Course Contents: Pre-modern literature, *Haikai* (*Matsuo Bashou*, *Kobayashi Issa*)
 World of Novel (*Kanaazoushi*, *Ukiozoushi*, *Kusazoushi*), Edo Literature, *Kamigata* Literature (*Yomibon*, *Sharebon*, *Kokeibon*, *Ninjoubon*), *Gekibungaku* (*Joruri*, *Kabuki*), *Hyakuninisshu* (selected poems).

Teaching material:

- 明説日本文学史、尚文出版
- 市古貞次等編、明解日本文学史、明治書院
- 浜川勝彦著、詳説日本文学史、数研出版、東京
- 小倉百人一首、文英堂

Course Number: JAP 502
Course Title: Modern Japanese Literature - II
Course Credit: 4

Course Contents:	Literary works from Postwar to Contemporary Japan. Detailed study of selected works of any five of the representative authors of this period. (along with Assignments and Presentations)
Teaching Material:	Authors to be selected by the teacher concerned

Course Number:	JAP 503
Course Title:	History of Modern Japan - II
Course Credit:	4
Course Contents:	Showa & Heisei period (1926~2019). Parliamentarianism and International cooperation, Militarism and Authoritarianism, Pacific War, WWII, Japan's surrender and period of Allied Occupation, Constitution of Japan (1947), Postwar Economic growth and political transformation, Japan during Cold War, Politics and International Relation. (along with Assignments and Presentations)

Teaching material:

- 新日本史 [日本史 B]. 大津・透、久留島・典子、藤田・覚、伊藤・之雄. 山川出版社、東京
- Hall, John Whitney. Japan - From Prehistoric to Modern Times. Center for Japanese Studies, The University of Michigan.
- Reischauer, Edwin O. Charles E. Japan - The story of a Nation. Tuttle Co., Tokyo
- Reischauer, Edwin O. Charles E. The Japanese Today - Change and Continuity. Tuttle Co., Tokyo

Course Number:	JAP 504
Course Title:	Japanese Society and Religion
Course Credit:	4
Course Contents:	Characteristics of Japanese Society, Japanese work culture, Education in Japan, Women in Japan, Social problems in Japan, Major religion and new religion in Japan. (along with Assignments and Presentations)

Teaching material:

- Japanese Society An update (2nd edition)
日本社会再考 (第2版)
佐々木・瑞枝、門倉・正美 (共著) 北星堂書店
- タテ社会の人間関係、講談社現代新書
- Internet material, newspapers, magazines etc.

3rd semester _____

20 Credits (5 courses of 4 credits, each of Level 500)	JAP 505	Japanese Culture – II
	JAP 506	Folk Traditions and Popular Culture in Japan
	JAP 507	Survey of Japanese Literature – II
	JAP 508	Technical Translation
	JAP 509	Report writing

Course Number:	JAP 505
Course Title:	Japanese Culture - II
Course Credit:	4
Course Contents:	Cultural concepts such as 義理・人情, 詫び・寂び, もののあわれ, 渋い、おかしい、無常観、甘え、内・外、恩返し、間 etc.
Teaching material:	● 日本文化を英語で紹介する事典、ナツメ社 ● 英語で話す「日本の心」、英文日本大事典 ● Doi, T. <i>Amae no Kozo</i>. Kodansha America, Inc., 2001.

Course Number:	JAP 506
Course Title:	Folk Traditions and Popular Culture in Japan
Course Credit:	4
Course Contents:	Introduction to Japanese folk traditions, community practices, customs, and cultural expressions, Japanese birth rituals, coming-of-age ceremonies, marriage customs, and death ritual, Japanese folklore and everyday cultural practices, <i>Setsuwa</i>, <i>Minwa</i>, <i>Shinwa</i>, <i>Mukashi-banashi</i>, <i>Waraibanashi</i>, <i>Kamishibai</i>. Introduction to Japanese popular culture, emergence and development of Japanese popular culture, representation and adaptation of folk motifs in popular culture (anime, manga, television, film, festivals etc.)
Teaching material:	● 中田祝夫、日本古典文学全集日本霊異記、日本、小学館・版 ● 小泉道校注、新潮日本古典集成日本霊異記、日本、新潮社 ● Blum, Mark L. and Shin'ya Yasutomi. <i>Rennyō and the Roots of Modern Japanese Buddhism</i>. Oxford University Press ● Covell, Stephen G. <i>Japanese Temple Buddhism: Worldliness in a Religion of Renunciation</i>. Univ Hawai'i ● Tono Monogatari by Yanakata Kunio.

- Minwa no Sekai by Matsutani Mioko
- Ancient Tales and Folklore of Japan by Richard Cordon
- *Otaku Spaces* by Patrick W. Galbraith
- *Introducing Japanese Popular Culture* edited by Alisa Freedman
- *A History of Popular Culture in Japan: From the Seventeenth Century to the Present* by E. Taylor Atkins
- *Japanese Popular Culture and Globalization* by William M. Tsutsui.
- *Otaku: Japan's Database Animals* by Hiroki Azuma

Course Number:	JAP 507
Course Title:	Survey of Japanese Literature - II
Course Credit:	4
Course Contents:	Development of Modern Japanese Literature, Impact of modernization on Japanese literature, various genres and literary movements during <i>Meiji</i> , <i>Taisho</i> , <i>Showa</i> periods. Important writers and their works.

Teaching material:

- 最新国語便覧、浜島書店
- 明説日本文学史、尚文出版
- 明解日本文学史、明治書院
- 浜川勝彦著、詳説日本文学史、数研出版、東京
- 1 講演シリーズ、日本語で学ぶ日本、教学出版 KK
- Nozawa, Motoko. (Ed.) Academic Lecture Series: Understanding Japan through the study of Japanese
教学出版株式会社

Course Number:	JAP 508
Course Title:	Technical Translation
Course Credit:	4
Course Contents:	Translation of text related to Economics, Business, IT etc Japanese to English and vice-versa.

Teaching material:

- 新聞で学ぶ日本語, Osamu Mizutani, Nobuko Mizutani, The Japan Times
- Internet material, newspapers, magazines etc.

Course Number: JAP 509
Course Title: Report writing
Course Credit: 4
Course Contents: Report to be written by students in Japanese on any event/incident/experience. Length of the report: 4000 characters spaces.

4th semester

20 credits of Research in terms of thesis or project or patent in the level of 500	JAPRES 510	Research
--	------------	----------

Course Number: JAPRES 510
Course Title: Research
Course Credit: 20
Course Contents: Concept of research. Importance of theories and facts. Identification of research problems. Objective, formulation of hypothesis. Sources of information - Primary and secondary sources. Research Method: Experimental, Descriptive, Historical, Analytical, Survey, Normative. Tools of Research – Collection of Data – Questionnaire etc., Check List, Sample and Sampling. Analysis of Data - Computation, Logical analysis, Descriptive analysis, Statistical analysis. Writing Research Report. Review of Related Literature.

The Dissertation to be written by the students in Japanese Language on a topic related to Japanese language, literature, society, culture, etc.

(Length: 10000-12000 characters spaces.)

* * * * *